

Caléidoscope

Das Magazin der französisch-österreichischen Handelskammer | Le Magazine de la Chambre de Commerce Franco-Autrichienne

L'Autriche : un pays phare pour les énergies renouvelables
Österreich setzt weiterhin auf erneuerbare Energien

Im Interview / Entretien :
Emil Steiner, Martin Kössler und
Mag. Christian Piringer, Société Générale

Business-Club: Das Prestige der französischen Kultur
Prestige de la culture française



Transportlösungen

Wann immer es auf Sicherheit ankommt,
haben wir die richtige Antwort

LEISTUNG
Steigerung der Verfügbarkeit,
Zuverlässigkeit und Kapazität

KONNEKTIVITÄT
Garantierte nahtlose Mobilität
für Menschen und Waren

SICHERHEIT
Schutz Ihrer kritischen
Infrastruktur

ERFAHRUNG
Angebot einer angenehmen
Reise für Passagiere

VISION
Die nächste Generation
der Technik aufgreifen

1000

Im Bereich Transport werden jeden Tag Millionen von kritischen Entscheidungen getroffen. Mit der Fähigkeit, komplexe technische Projekte effizient zu leiten, spielt Thales eine zentrale Rolle dabei. Wir bieten Signalechniklösungen für Main- und Urbanline, Kommunikations- und Überwachungstechnologie, Systeme für den Fahrgeldeinzug sowie Support für die Wartung. Die Expertise von Thales gestattet uns außerdem, Cyberbedrohungen rechtzeitig zu begegnen. Wann immer es auf Sicherheit ankommt, hat Thales die richtige Antwort.

Suche: Thalesgroup



THALES
Together • Safer • Everywhere

Editorial | Éditorial

www.ccfa.at

Chers amis de la CCFA!
Liebe Freunde der CCFA!

Ein Wind der Erneuerung, der Jugend und der Hoffnung umgibt uns im Frühling 2017. Nach dem Aufschwung der Extremisten in den vergangenen Jahren, beendeten die französischen Präsidentschaftswahlen, bei denen der Pro-Europäer Emmanuel Macron am 7. Mai die Mehrheit erlangt, die Angst um den Zerfall der Europäischen Union. Es scheint so als würden das wirtschaftliche Programm und die Persönlichkeit des neuen Präsidenten sowohl zu einer raschen Verbesserung der Finanzen von Unternehmen, als auch zu einer steigenden Attraktivität des Wirtschaftsstandorts Frankreich für ausländische Betriebe, vor allem im Zeitalter des Brexit, führen. Im Mai 2014, trafen die Mitglieder der CCFA im SOFITEL auf Jacques Attali, der uns bereits damals vorhersagte, dass der nächste Präsident ein Unbekannter sein werde. Ob man Jacques Attali nun mag oder nicht, er ist jedenfalls ein genauer Beobachter von Entwicklungstendenzen: eine völlige Erneuerung der Demokratie. En Marche verweist Traditionsparteien auf die Ränge. Neue Köpfe – häufig aus der Zivilgesellschaft – könnten sich in die Liste jener Trendsetter wie Emmanuel Macron oder Sebastian Kurz einreihen. Die CCFA begrüßt diese Entwicklung, von der die Mitglieder profitieren können, und wünscht den Geschäftsführern alles Gute.

Un vent de renouveau, de jeunesse et d'espoir semble souffler en ce printemps 2017. Après la montée ces dernières années des extrémismes et du repli sur soi, l'élection à la Présidence française du pro-européen Emmanuel Macron le 7 mai a mis un terme à la crainte d'un éclatement de l'Europe. Il semblerait que le programme économique et la personnalité du nouveau Président de



© www.stefanjoham.com

la République Française puissent permettre d'améliorer rapidement la santé financière des entreprises et d'attirer les sociétés étrangères en France, notamment dans le contexte de Brexit. En mai 2014, Jacques Attali, invité à rencontrer les membres de la CCFA au SOFITEL, nous avait prédit que le prochain Président serait un inconnu. Qu'on l'aime ou pas, force est de constater qu'il est un grand observateur de tendances et qu'il avait prévu ce renouvellement démocratique inédit. Des mouvements populaires comme Podemos en Espagne ou En Marche en France atomisent les vieux partis ; de nouvelles têtes, souvent issues de la société civile, apparaissent. En Autriche, Sebastian Kurz pourrait bel et bien rejoindre ces « trendsetter ». A la CCFA, nous ne pouvons que saluer ce changement qui profitera à nos membres et souhaiter bonne chance à nos dirigeants !



Céline Garaudy, *Direktorin / Directrice*

Inhalt Sommaire

4 Panorama | Panorama

- Institut Français d'Autriche
- Lycée français de Vienne

6 Extra | Extra

- Cabinet Fact
- Servithink & CCFA

8 CCFA-Analyse | Analyse de la CCFA

L'Autriche : un pays phare pour les énergies renouvelables

10 Fokus | Zoom

- Total



- Vinci
- Gautier

14 Kurzportrait | Portrait

- Felzl
- Guerlain
- Page Executive

16 Interview | Entretien

Emil Steiner, Martin Kössler und Mag. Christian Piringer – Société Générale

19 Business-Club | Business-Club

23 Neue Mitglieder | Nouveaux membres

AIRFRANCE

Atos

SOCIETE GENERALE
Corporate & Investment Banking

Life Is On | **Schneider**
 Electric

DONAU CHEMIE

MAZARS

VINCI
ENERGIES

L'ORÉAL
ÖSTERREICH

RENAULT
Passion for life

SOFITEL
LUXURY HOTELS

SAVENCIA
FROMAGE & DAIRY

GRAN

SEMPER CONSTANTIA
PRIVATBANK

UNIQA

NOVOMATIC

Raiffeisen Bank
International

SERVITHINK ■■■

bel

orange ■■■
Business Services

Panorama

Un vent de renouveau Alter Glanz trifft auf neuen Wind

L'Institut Français d'Autriche (IFA) propose de nombreuses activités dans le domaine de la promotion de la culture et de la langue françaises. Il a récemment pris ses quartiers dans le deuxième arrondissement de Vienne, au numéro 38 de la Praterstraße. La CCFA, présente à la cérémonie d'ouverture du 26 avril 2017, a pu y découvrir de magnifiques locaux à la fois modernes et accueillants. Das Institut Français d'Autriche (IFA) ist vor kurzem in den zweiten Bezirk, in die Praterstrasse 38, übersiedelt. Die CCFA war am 26. April 2017 bei der offiziellen Eröffnung dabei und war von den neu renovierten und top ausgestatteten Räumlichkeiten sehr beeindruckt.

S

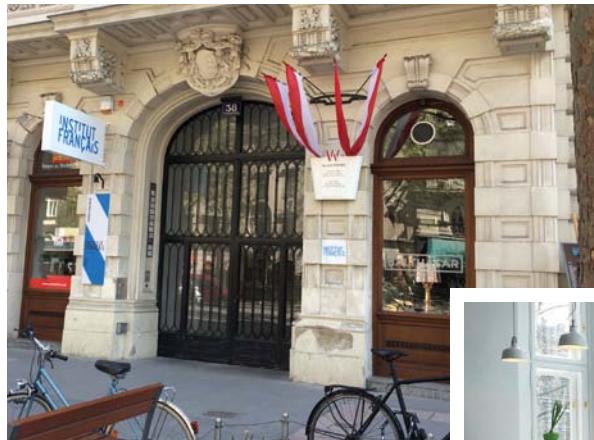
a spécialité : la langue française

La langue française s'inscrit au cœur de toutes les actions de l'IFA. Ainsi, dans ses 9 salles bien équipées, une offre de cours de français pour tous les niveaux est dispensée par des professeurs diplômés en « Français Langue Etrangère » et tous locuteurs natifs. L'IFA propose aussi bien des cours en groupe que des cours « sur objectif spécifique » pour professionnels, auxquels vous pouvez vous inscrire en ligne. L'IFA délivre également des certifications en langue française pour chaque niveau du cadre européen (DELF/DALF), reconnues internationalement. Grâce à France Tour, il assure la promotion du français au sein d'écoles dans toute l'Autriche (plus de 43 000 kilomètres parcourus en deux ans et plus de 18 000 élèves atteints dans 136 écoles).

Des actions ambitieuses

avec des partenaires engagés

L'IFA s'attache à diffuser la culture contemporaine française sur tout le territoire autrichien et est actif dans de nombreux



domaines tels que le cinéma, la musique ou la littérature. L'opération « Cinéfête » par exemple, à destination des scolaires, permet de diffuser le cinéma français en région. Le dispositif **Scènes im Herbst**, à l'automne 2017, sera dédié à la diffusion des musiques actuelles, de la danse et du jazz. Très actif dans le secteur du livre, l'IFA participera au salon du livre autrichien **Buch Wien**, en novembre, avec la venue entre autres, de Karim Miské, Olivier Rolin et Kamel Daoud. Cette année, le salon dédiera une scène à la bande-dessinée francophone. Enfin, le **prix de la critique des lycéens autrichiens**, parrainé cette année par Christian Grenier, permet à des élèves de tout le pays de lire en français et de rédiger des critiques dont les meilleures seront publiées.



La médiathèque

- Plus de 12 000 documents : livres, bandes dessinées, revues, DVD
- Presse quotidienne française et magazines
- Espace pour 80 personnes assises
- Outils numériques : écran interactif, vidéoprojecteur, tablettes, équipement de sonorisation, wifi gratuit, etc.



Nouvel Ambassadeur de France en Autriche

Après trois ans passés en Autriche, son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Pascal Teixeira da Silva et son épouse Pascale sont appelés pour de nouvelles fonctions. Nous les remercions chaleureusement pour

leur amitié et leur excellente coopération avec la CCFA. Monsieur François Saint-Paul reprendra en juin le poste d'Ambassadeur de France. Bienvenue!

à Innsbruck – mais aussi grâce à son point relais « Campus France » qui vous accompagne dans vos démarches pour étudier en France. Depuis 2016, l'IFA développe le projet **France Alumni** en Autriche, un réseau pour anciens étudiants ayant étudié en France.



La plus européenne des prépas

Europäische Vielfalt im Klassenzimmer

La classe préparatoire aux grandes écoles (CPGE) économique et commerciale du Lycée français de Vienne en Autriche est née en septembre 2008. La CCFA et les Conseillers du Commerce Extérieur de la France (CCEF), dont Céline Garaudy, soutiennent activement cette formation d'excellence.

Im September 2008 wurde das Bildungsangebot des Lycée français de Vienne durch eine Classe préparatoire aux grandes écoles (Vorbereitungsklasse auf die Aufnahmeprüfungen der französischen Elite-Hochschulen) ergänzt. Die CCFA und die französischen Handelsräte, darunter Céline Garaudy, unterstützen diese Eliteausbildung.



Une formation d'excellence à la française ou une expérience internationale ? Les étudiants de la classe préparatoire économique et commerciale du Lycée français de Vienne réussissent le pari ambitieux de mener les deux de front. Ils viennent du réseau des établissements français à l'étranger, ou de France, et préparent en deux années les concours d'entrée dans les grandes écoles de Management. Leur formation académique est large et exigeante : mathématiques ; langues étrangères ; économie, sociologie et histoire ; culture générale (philosophie et lettres). La prépa de Vienne cultive leur différence. L'enseignement est renforcé en langues vivantes avec jusqu'à deux heures hebdomadaires supplémentaires. Les effectifs restent en dessous de 25 élèves par classe de sorte à assurer un suivi personnalisé.

La vie de la classe favorise l'immersion et les échanges économiques (visites d'entreprises, stages, etc.), culturels et sportifs au sein d'un environnement franco-autrichien. Ainsi, pour leur préparation aux entretiens de personnalité, les étudiants sont accompagnés

par les Conseillers du Commerce Extérieurs et les membres de la CCFA (p. ex. : Céline Garaudy, Jean-François Diet, Peter Ernst ou Paul Duteil) qui partagent leur expérience d'ex-étudiant(e)s de Grandes Ecoles et/ou de chefs d'entreprise.

Les résultats attestent de la réussite de cet environnement pédagogique puisque 100% des étudiants sont admis chaque année dans les 15 meilleures écoles de commerce. Mieux, le classement 2017 de l'Etudiant place la classe préparatoire du Lycée français de Vienne en 19e position sur plus de 100 classes préparatoires françaises pour sa capacité à intégrer ses étudiants dans les 3 meilleures écoles de management : H.E.C., E.S.S.E.C., E.S.C.P. Des passerelles existent également vers les universités Paris IX Dauphine, Paris I Panthéon-Sorbonne et la Wirtschaft Universität. Depuis cette année scolaire, la prépa s'est installée dans les nouveaux locaux inaugurés à l'occasion du 70ème anniversaire du lycée. En outre, le réseau des anciens, actuels, et futurs étudiants est fédéré par la page Facebook qui y est dédiée.

Rencontre exceptionnelle des clubs Apm d'Europe Centrale à Vienne

Le 17 mars se sont réunis au Sofitel de Vienne 80 dirigeants francophones des clubs Apm d'Europe Centrale pour une rencontre exceptionnelle dont le thème était « Aborder l'avenir avec sérénité ». A cette occasion étaient conviés deux intervenants :

- **Luc Ferry**, ancien ministre de l'Education Nationale et philosophe pour expliciter les thèmes de la 3^e révolution industrielle, l'Intelligence Artificielle et le transhumanisme.
- **Rémi Tremblay**, entrepreneur canadien, sur le thème du leadership tranquille.



L'Apm est un réseau international de dirigeants d'entreprise qui s'engagent à se perfectionner dans le but de faire progresser durablement leur entreprise. Le club Apm de Vienne/Bratislava rassemble une vingtaine de dirigeants francophones de 6 nationalités différentes.

Kontakt | Contact :

Valérie Cevaer

valerie.cevaer@hotmail.fr

Extra

Versicherungsvermittlung/-beratung Courtage et conseil en assurance

Neben seiner Spezialisierung auf Versicherungsfragen zwischen deutschsprachigen Ländern und Frankreich hat das Cabinet Fact seine Aktivitäten auf KMUs und Klein- und Mittelindustrien, die in Frankreich tätig sind und ihren Sitz innerhalb Europas haben, konzentriert. Mit bereits mehr als 200 Unternehmen, die ihnen vertrauen, bereiten sie ihren Markteintritt in Österreich vor.
Au-delà de sa spécialisation sur les questions d'assurance entre les pays germanophones et la France, le Cabinet Fact a centré son activité sur les PME-PMI exerçant une activité en France tout en ayant leur siège social basé en Europe. Aujourd'hui, avec déjà plus de 200 entreprises qui leur font confiance, le Cabinet Fact prépare son entrée en Autriche.



Das Cabinet Fact wurde 2003 aus einer einfachen Erkenntnis gegründet: Viele ausländischen KMUs/KMIs möchten sich in Frankreich niederlassen. Ihnen fehlt jedoch oft das Wissen über den französischen Versicherungsmarkt. Aus diesem Grund beschloss Christian Vater, seine eigene Versicherungsvermittlungs-Gesellschaft mit Spezialisierung auf die Versicherung für ausländische KMUs zu gründen.

Christian Vater stammt aus einer Maklerfamilie und arbeitete für den internationalen Dienst GERLING France. Im September 2004 stößt seine Frau, die zunächst 2 Jahre lang bei AON France, dann 4 Jahre lang beim internationalen Unternehmen Allianz Frankreich gearbeitet hat, hinzu.

Um auf die Nachfrage von KMUs und KMIs, welche ihre Aktivitäten in Frankreich ausüben, ihren Sitz jedoch in einem anderen europäischen Land haben, zu reagieren, wurde jenen französischen Unternehmen, welche sich innerhalb Europas ausbreiten möchten, ein analoger Service empfohlen: Beratung und Unterstützung bei Anträgen (auf Honorarbasis) für alle spezifischen Probleme in Zusammenhang mit Versicherungsgesellschaften, Aufstellung von Konzepten für die Versicherungsgesellschaften oder aber auch Vermittlungsleistungen „à la carte“.

Die Stärke unserer Kanzlei liegt vor allem in der Tatsache, dass bei uns zwei Kulturen zusammentreffen: die Deutsche und die Französische, aber auch in unserer „doppelten“ Berufserfahrung eines jeden Verantwortlichen im Bereich Versicherungen in Frankreich und Deutschland, Österreich und Schweiz. Die perfekte Sprachbeherrschung beider Sprachen ermöglicht es uns, genaue Antworten und Erklärungen ohne Informationsverlust oder -verfälschung zu liefern. Heute vertrauen uns täglich mehr als 200 Unternehmen, um ihren Geschäften nachzugehen und ihren Bedürfnissen gerecht zu werden. 

Le Cabinet Fact est né en 2003 à partir d'un constat simple : Beaucoup de PME-PMI étrangères souhaitent s'installer en France mais ne connaissent pas toujours les obligations assurantielles. Christian Vater a donc décidé de créer son propre cabinet de courtage d'assurance spécialisé à assurer des PME étrangères à la France.

Christian Vater est issu d'une famille de courtiers et a travaillé au service international GERLING France. En Septembre 2004, sa femme, qui a travaillé durant 2 ans chez AON France et ensuite 4 ans au Service International d'Allianz France, le rejoint.

Pour répondre à la demande des PME-PMI exerçant une activité en France mais ayant leur siège social basé en Europe, un service analogue est proposé aux entreprises françaises désireuses de passer les frontières et s'installer en Europe : conseils et assistance à la demande (sur honoraires) pour tout problème spécifique de relations avec les compagnies d'assurances, montage de dossiers à destinations des compagnies ou encore service de courtage « à la carte ».

La force de notre cabinet est tout d'abord sa double culture allemande et française ; sa double expérience professionnelle de chaque responsable dans le secteur des assurances en France et en Allemagne, Autriche et Suisse. La parfaite connaissance des deux langues permet de pouvoir apporter les réponses et les explications précises et cela sans déformation ou perte d'information. Aujourd'hui, plus de 200 entreprises nous font confiance au quotidien pour le suivi de leurs affaires et pour répondre à leurs besoins. 

Kontakt | Contact :

Cabinet Fact

Christian Vater

cwater@cabinet-fact.com

www.cabinet-fact.com

SERVITHINK & CCFA: Portage Salarial

Effektivität trifft Effizienz

De l'efficacité à l'efficiency

Die Dynamik der wirtschaftlichen und technologischen Entwicklungen erfordert kreative Lösungsansätze für die Bearbeitung neuer Märkte. Die CCFA bietet in Kooperation mit SERVITHINK solche Lösungen an.

La dynamique des changements technologiques et économiques nécessite des solutions créatives pour développer de nouveaux marchés. La CCFA offre en coopération avec SERVITHINK de telles solutions.

En Unternehmen überlegt seinen Eintritt in den österreichischen Markt. Wie löst es die damit verbundenen Herausforderungen? Wie lassen sich Einsatz und Kosten optimieren?

Unternehmen, die Mitarbeiter in anderen Ländern beschäftigen, haben mehrere Hürden zu nehmen wie die Fremdsprache, Kulturreden, ein unbekanntes Umfeld oder das Risiko der Produktakzeptanz. Die Herausforderung ist groß, wenn keine Niederlassung oder Konzernstruktur vorhanden ist.

Kreative Lösungsansätze sind gefragt, um sich in einem immer dynamischer entwickelnden Umfeld gegenüber der Konkurrenz zu behaupten.

„Portage Salarial“ bietet eine einfache, kostengünstige und effiziente Lösung für die ersten Schritte der Expansion. „Portage Salarial“ stellt eine Win-Win Situation für alle Beteiligten dar:

- Unternehmen erhalten einen kostengünstigeren Zugang zum neuen Markt. Unternehmen wissen die persönliche Betreuung in der eigenen Sprache zu schätzen, sei es bei der Auswahl der Kandidaten, bei der Erstellung der Verträge, bei der laufenden Administration oder bei der laufenden Kommunikation.

- Die Mitarbeiter des Unternehmens haben die Sicherheit eines österreichischen Dienstvertrages und einer persönlichen Betreuung vor Ort sowie die Unterstützung beim Kennenlernen des neuen Marktes und seiner Eigenheiten.

- Der Standort Österreich erhält neue potentielle Investoren.

Der strukturierte Prozess fördert Stabilität und Effektivität bei der Entwicklung des österreichischen Marktes.

Nach einer ausgedehnten Marktforschung und ersten kommerziellen Kontakten benötigen französische Unternehmen für internationale Expansionspläne auch in Österreich konkrete, maßgeschneiderte Unterstützung.

Die CCFA kennt deren Bedarf bei ihrer internationalen Expansion und hat nun die langjährige Kooperation mit SERVITHINK mit EFA – L'Emploi Francophone en Autriche um „Portage Salarial“ ergänzt. SERVITHINK freut sich über die Erweiterung der Zusammenarbeit mit der CCFA in diesem Bereich.

Wie funktioniert „Portage Salarial“?

SERVITHINK stellt Mitarbeiter des Unternehmens in Österreich ein und übernimmt die laufende Personaladministration. Bei Bedarf unterstützt SERVITHINK bei der Suche und Auswahl der geeigneten Mitarbeiter. Die Gesamtkosten für das Business Development in Österreich werden monatlich verrechnet.

Résumé :

Une entreprise qui fait son entrée sur le marché autrichien fait face à de nombreux défis, d'autant plus si elle ne dispose pas de filiale ou de structure dans le pays. Comment optimiser les coûts et limiter les risques ? Le Portage Salarial est une solution simple, rentable et efficace, qui crée une situation



gagnant-gagnant pour les acteurs du marché :

- Les entreprises obtiennent un accès peu coûteux au nouveau marché et un service personnalisé, que ce soit la sélection des candidats, la préparation des contrats ou le calcul de la paie.

- Les employés de l'entreprise profitent de la sécurité d'un contrat de travail autrichien et d'un support local.

- Le pays accueille de nouveaux investisseurs potentiels.

La CCFA connaît les besoins spécifiques des entreprises françaises à l'exportation. Avec le portage salarial elle étend maintenant sa coopération avec SERVITHINK. EFA dynamise déjà depuis 2009 le marché de l'emploi francophone en Autriche. SERVITHINK et la CCFA se félicitent de l'élargissement de leur coopération.

Kontakt | Contact :

Chambre de Commerce Franco-Autrichienne

Céline Garaudy, garaudy@ccfa.at

Servithink Unternehmensberatung GmbH

Franck Runge, f.runge@servithink.at

L'Autriche : un pays phare pour les énergies renouvelables

Österreich setzt weiterhin auf erneuerbare Energien

Avec une volonté toujours intacte de ne pas recourir à l'énergie nucléaire, l'Autriche s'est résolument engagée dans l'utilisation des énergies renouvelables. Le pays bénéficie d'ailleurs de conditions favorables, en particulier en matière d'hydroélectricité. La mise en œuvre des nouvelles technologies (réseaux intelligents, électromobilité...) contribue à cette stratégie dynamique, destinée à rendre à l'avenir le pays moins dépendant de la livraison de ressources naturelles extérieures et par définition non-maîtrisable.

Österreich setzt weiterhin vermehrt auf erneuerbare Energien und verfolgt so seinen Kurs gegen Atomenergie. Das Land profitiert von äußerst günstigen Bedingungen, besonders im Bereich der Wasserkraft. Die Einführung von neuen Technologien (Elektromobilität, intelligente Versorgungsnetze ...) tragt dazu bei, das Land weniger von äußeren natürlichen Ressourcen abhängig zu machen.

En raison de sa situation géographique, l'Autriche dispose de deux sources majeures en énergie renouvelable : l'eau et le bois. Alors que dans le contexte des énergies renouvelables l'on pense surtout à la production d'électricité (hydraulique, éolien, photovoltaïque), celles-ci jouent aussi un grand rôle dans la production de chaleur (notamment la biomasse et le bois) en Autriche.

Les différents acteurs pour les énergies renouvelables sont fédérés dans l'organisation Erneuerbare Energie Österreich (EEÖ), dont IG Windkraft pour l'éolien, Kleinwasserkraft Österreich pour la petite hydraulique, Österreichs Energie pour les grands producteurs d'électricité, Photovoltaic Austria pour le photovoltaïque, Austria Solar pour les panneaux solaires, Österreichischer Biomasse-Verband pour la biomasse, ARGE Kompost et Biogas pour le biogaz et pro pellets Austria pour les granulés de bois.

Les faits et chiffres

La consommation énergétique brute de l'Autriche s'élevait à 391 527 GWh (1409 PJ) en 2015 (dernières chiffres disponibles), en augmentation de 2,6% par rapport à l'année précédente. Les énergies renouvelables affichent une part de 32,8% dans la consommation énergétique, correspondant à 106 694 GWh, soit 384,1 PJ ou +3,5%/année précédente (source : Erneuerbare Energie in Zahlen 2016, publié par le ministère pour l'agriculture, la sylviculture, l'environnement et l'eau).

En regardant l'ensemble de la consommation énergétique à partir des sources renouvelables, l'hydraulique représente une part de 37,3% (chiffres 2015) et la biomasse solide 29,2%. Les biocarburants y contribuent à 7,3%.

Au total, l'éolien, la thermie solaire, le biogaz, la géothermie et le photovoltaïque détiennent une part de 10,3% dans les énergies renouvelables. Si l'on regarde l'électricité, la production totale s'élevait à 67,63 GWh en 2016. La part d'origine hydraulique dans la production d'électricité s'est élevée à 38,55 GWh, celle des centrales thermiques à 16,71 GWh, celle provenant de l'éolien à 5,1 GWh, et celle des autres sources d'énergies à 7,1 GWh. 26,2 GWh d'électricité ont été importées et 18,96 GWh exportées. La consommation à partir des réseaux publics s'est élevée à 61,89 GWh, et si

« L'Autriche peut générer environ 60% de son électricité à partir de l'hydraulique. »

l'on déduit les pertes dans le réseau, celle-ci s'élève à 58 335 GWh. Par ailleurs, 0,89 GWh sont consommées dans le cadre de la production d'électricité et 4,48 GWh par les centrales à pompage-turbinage.

L'Autriche peut donc générer environ 60% de son électricité à partir de l'hydraulique. L'éolien contribue à environ 8% à la production d'électricité de ce pays. Selon le régime de la « loi sur l'électricité à partir d'énergies renouvelables (Ökostromgesetz) », les tarifs sont fixés par ordonnance pour l'introduction d'électricité à partir d'installations approuvées. En moyenne, ce tarif s'est élevé à 10,34 centimes/kWh en 2016, pour l'éolien à 8,93 centimes kWh. La production d'installations approuvées dans le cadre de cette loi s'élève

au total à 9,77 GWh (16% de la production brute d'électricité), dont 4,93 GWh (50%) à partir de l'énergie éolienne, 1,77 GWh (18%) à partir de la petite hydraulique, 1,98 GWh (20,2%) à partir de la biomasse solide (avec déchets). Seulement 0,5 GWh (0,05%) sont produites à partir de l'énergie solaire/photovoltaïque (source : E-Control). Il y a peu de temps, un amendement de cette loi a été voté. Faute de compromis sur la mise à disposition des subventions, un grand nombre de projets de construction de centrales (notamment éoliennes) sont mis en attente.

Les acteurs

En Autriche, Verbund reste le plus grand acteur pour la production d'électricité issue d'énergies renouvelables, en particulier hydraulique. 95% de sa production provient de l'hydraulique. Par ailleurs TIWAG au Tyrol et Illwerke-vkv au Vorarlberg disposent également d'installations hydrauliques importantes. Pour l'éolien, on peut citer Energie Burgenland Windkraft GmbH, WEB Windenergie AG, Windkraft Simonsfeld AG. Le photovoltaïque joue un rôle mineur en Autriche, même si de plus en plus de propriétaires de maisons installent des modules photovoltaïques sur leurs toits. Parmi les opérateurs au niveau des Länder, Energie AG (Haute-Autriche) notamment est engagé dans l'installation de parcs photovoltaïques.

Les tendances

Réseaux intelligents : L'Autriche suit les directives européennes concernant le déploiement des compteurs intelligents «Smart-meter». L'objectif est d'équiper 95 % des foyers autrichiens d'ici 2019. A Vienne, 1,6 M de compteurs sont concernés. Fin 2016, environ 5%



des compteurs concernés par ce roll-out (5,5 M de compteurs au total) ont été échangés (source : Österreichs Energie). Ce déploiement coûtera plusieurs milliards d'euros mais devrait également apporter des gains économiques importants.

L'électromobilité : L'engagement des pouvoirs publics pour promouvoir l'électromobilité contribue à un développement constant des nouvelles immatriculations de véhicules électriques. Actuellement, environ 9 000 véhicules électriques sont immatriculés (sur un parc d'environ 4,9 M de véhicules). En 2017, le gouvernement a mis en place des subventions à hauteur de 4000 EUR lors de l'achat d'un véhicule électrique. Au total, les nouvelles mesures en faveur de l'électromobilité, en vigueur depuis janvier 2017, portent sur un volume financier de 72 MEUR, dont 48 MEUR sont réservés pour promouvoir les ventes de véhicules électriques.

Blockchain : Blockchain est une nouvelle technologie utilisant des bases de données personnalisées et sécurisées, qui trouvera ses applications sur les marchés de l'énergie avec de nouveaux modèles commerciaux. La numérisation contribuera à relever les défis de la transition énergétique. 

Zusammenfassung:

Aufgrund seiner geographischen Lage verfügt Österreich über zwei wichtige Ressourcen zur Nutzung erneuerbarer Energien: Wasser und Wald. Erneuerbare Energiequellen tragen mit 32,8% zur Energieverbrauch bei. Der Gesamtenergieverbrauch beträgt etwa 400 000 GWh.



Redaktion und Kontakt / Rédition et contact :
MMag. Elisabeth Froschauer, Handelsattachée
Industrie – Verkehr – Infrastruktur –
Energie – Umwelt
T : +43 (0)1 712 63 57 70
elisabeth.froschauer@businessfrance.fr
Handelsabteilung der französischen Botschaft -
Business France Österreich
Reisnerstrasse 50/10, 1030 Wien
<http://www.businessfrance.fr>

Wasser ist die wichtigste erneuerbare Energiequelle und kommt auf einen Anteil von 37,3% an den erneuerbaren Energiequellen, feste Biomasse hat einen Anteil von 29,2% und jener von Biosprit beläuft sich auf 7,3%. Im Strombereich ist Österreich in der Lage, etwa 60% der Stromproduktion mit Wasserkraft zu erzeugen, Windkraft kommt auf etwa 8%. Das Ökostromgesetz fördert die Erzeugung von Strom aus erneuerbaren Energieträgern. Der durchschnittlich gezahlte Tarif für Strom aus geförderten Anlagen beträgt 10,34 Cents (2016), für Windkraft 8,93 Cents.

Viele Windkraftprojekte sind derzeit in der Warteschleife, da es Uneinigkeit bezüglich der Zuwendung der Mittel gibt. Der größte Erzeuger von Strom aus Wasserkraft ist Verbund, mit einem Anteil von 95% an seiner Erzeugung. Weitere Erzeuger von Strom aus Wasserkraft sind beispielsweise Tiwig und Illwerke-vkv. Bei Windkraft sind Energie Burgenland Windkraft GmbH; WEB und Windkraft Simonsfeld AG stark vertreten. In Zukunft werden im erneuerbaren Energiebereich intelligente Netze und Stromzähler, Elektromobilität und die Blockchain-Technologie eine verstärkte Rolle spielen. 

FRENCH TECH – MITGLIEDER DER CCFA EROBERN ÖSTERREICH!

NAVYA - Linie mit fahrerlosem Bus in der Seestadt Aspern

Der französische Busentwickler aus Lyon NAVYA wird bald in Zusammenarbeit mit Wiener Linien die österreichischen Straßen erobern! In Planung für 2019 ist eine Linie mit autonom herumkurvenden Minibussen in der Seestadt.



Atos - Competence Center für Industrie 4.0

Der französische IT-Dienstleister Atos, führender IKT-Player mit 100.000 Beschäftigten in 72 Ländern, richtet ein weltweit europäisches Competence Center für Industrie 4.0 in der Seestadt Aspern ein. Dieses auf über 400 m² mit Top-Infrastruktur ausgestattete Kernstück wird auch als Labor für heimische Industriebetriebe nutzbar sein.



Total: Prêt à construire le nouveau monde de l'énergie



Valentin Jezioro

Quatrième compagnie pétrolière et gazière internationale et présent dans plus de 130 pays, TOTAL est l'un des premiers acteurs mondiaux de l'énergie. Face à une demande toujours plus forte en électricité et engagé pour une énergie meilleure, le groupe est devenu aujourd'hui un leader mondial du solaire à travers leur filiale SunPower. Valentin Jezioro, Directeur de TOTAL Suisse et Autriche, nous a fait l'honneur de partager sa vision de l'avenir en matière d'énergie.

Pourriez-vous tout d'abord commencer par nous donner un bref aperçu du groupe TOTAL ?

TOTAL est une entreprise internationale employant 100 000 collaborateurs à travers le monde. L'originalité de TOTAL est que ce n'est pas une entreprise anglo-saxonne mais elle fait tout de même partie des 5 premières Majors mondiales. De plus, c'est une entreprise qui a souhaité conserver un modèle intégré, c'est-à-dire une maîtrise complète de la chaîne de production d'hydrocarbures à sa commercialisation vers le client final. Aujourd'hui TOTAL n'est plus une entreprise pétrolière mais bien un énergéticien global : le gaz représente aujourd'hui environ 50 % de notre production. Le pétrole est donc largement supplanté.

Comment TOTAL contribue-t-il au développement des énergies renouvelables ?

Le mix énergétique du futur verra sans aucun doute le développement des énergies renouvelables et TOTAL y participe déjà. À travers notre filiale SunPower, nous sommes aujourd'hui le 3ème acteur mondial du photovoltaïque par exemple. Mais voyons plus large ! Les véritables enjeux du futur énergétique sont les suivants : En 2030, il y aura plus de 8 Milliards d'individus qui auront un besoin d'accès à l'énergie que ce soit l'éclairage, le chauffage ou le transport. L'Agence Internationale de l'Energie (AIE) prévoit ainsi une augmentation de la demande énergétique de 30%. Parallèlement, le réchauffement climatique doit également être pris en considération car s'il reste encore quelques théories fantaisistes pour dire que c'est une fatalité, nous savons que de gros efforts doivent être réalisés pour respecter le scénario COP 21 d'augmentation de 2 degrés au maximum. Notre responsabilité en tant qu'énergéticien est donc d'anticiper le futur et d'apporter notre contribution. Concrètement, cela se traduit par l'abandon de nos activités dans le charbon qui représente 44% des émissions de CO₂ pour 30% de la consommation énergétique mondiale. Un autre exemple : TOTAL a décidé de développer fortement la production de gaz naturel beaucoup moins émetteur de CO₂. En 2005, il représentait 33% de la production de TOTAL. Aujourd'hui, il en représente la moitié.

Quels sont les renouvelables dans lesquels TOTAL investit en particulier ?

Sur les 20 prochaines années, la demande en électricité va croître plus vite que la demande en énergie. Le XXI^e siècle sera électrique. TOTAL a donc l'ambition d'ici 20 ans d'être le leader dans les énergies renouvelables destinées à fournir de l'électricité (photovoltaïques, éolien, hydraulique, etc.). Déjà fortement présent dans le solaire, il est évident que nos ambitions vont plutôt dans ce secteur et ce, d'autant plus que cette énergie est abondante et décentralisée. TOTAL sera également un acteur dans les bioénergies qui représenteront une part significative du mix énergétique car elles contribueront notamment aux énergies nécessaires au transport (biodiesel, bioéthanol, biokérosène).

Quels sont les principaux défis actuels auxquels TOTAL fait face en matière de renouvelables ?

Energies d'avenir, les renouvelables complètent idéalement les énergies fossiles. Celles-ci permettent d'accroître l'offre en énergie et donc de soutenir la croissance mondiale, tout en limitant les émissions de gaz à effet de serre. À nous d'être au rendez-vous grâce aux efforts technologiques réalisés et à nos investissements dans le renouvelable. Tous nos collaborateurs sont conscients de cette responsabilité.

À quoi ressemblera « l'énergie de l'avenir » pour TOTAL ?

L'énergie sera avant tout électrique mais produite avec de moins en moins d'hydrocarbures classiques. 

Kontakt | Contact :

TOTAL AUSTRIA

Valentin Jezioro

Directeur Général

Modecenterstraße 17 / Obj. 1 / 2. OG

1110 Wien

T: +43 1 616 46 11 0

Valentin.jezioro@total.com

www.total.co.at

Smart City Solutions

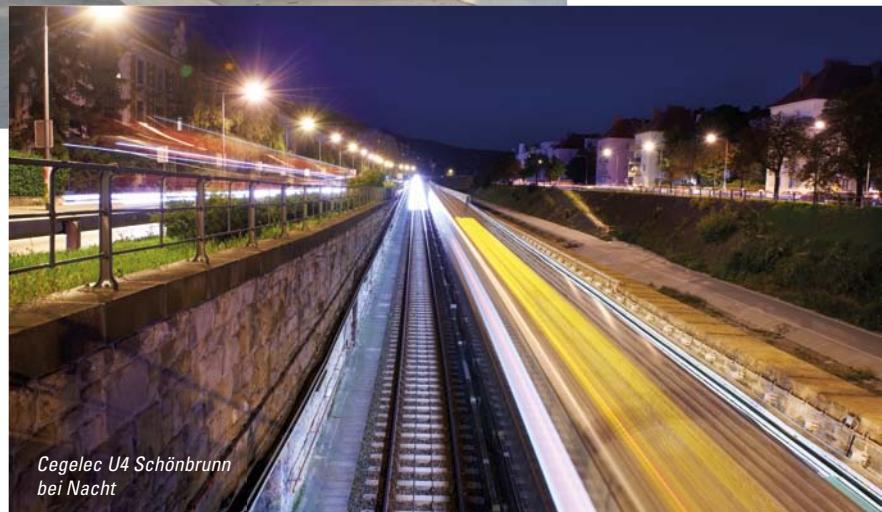


Kontakt | Contact :
www.cegelec.at
www.citeos.at

Die Wiener Cegelec GmbH hat sich auf Elektroanlagenbau, Energie-management sowie technische Dienstleistungen spezialisiert und bietet „smarte“ Gesamtlösungen für öffentliche Kunden sowie Industrie an.



La Wiener Cegelec GmbH s'est spécialisée dans le secteur des installations électriques, de la gestion de l'énergie et des services techniques. Elle offre également des solutions globales intelligentes pour les clients du secteur public et industriel.



Durch die exzellente Zusammenarbeit der beiden starken Infrastrukturmarken „Cegelec“ (im öffentlichen Verkehr) und „Citeos“ (Beleuchtungssektor) werden effektive Smart City Lösungen für Österreichs Städte und Gemeinden am neuesten Stand der Technik geplant und umgesetzt. Im Fokus der Projekte stehen Qualität und die langjährigen KundInnenbeziehungen, letztere sprechen für Cegelec: Seit über 40 Jahren, bereits vor der Eröffnung der ersten U-Bahnlinie in Wien, arbeitet das Unternehmen als Partner der Wiener Linien. Aktuell wartet Cegelec die E-Installationen im gesamten U-Bahnnetz (Strecke und Stationen) und fokussiert seine Expertise auf die Projekte NEU4 und U1 Süd-Verlängerung inkl. Beleuchtung.

Folglich leistet Cegelec seit bereits vier Jahrzehnten als Wiener Traditionssunternehmen einen Beitrag zur „Smart City Wien“.

Grâce à une coopération exemplaire entre la marque « Cegelec » (transports publics) et « Citeos » (éclairage public), des solutions de Ville Intelligente à la pointe de la technologie pour diverses villes et municipalités autrichiennes sont mises en œuvre. Au cœur des projets se situent la qualité et la longévité des relations d'affaires, telle que celle qui existe depuis plus de 40 ans - soit avant même l'ouverture de la première ligne de métro - avec la société de transport Wiener Linien.

Actuellement, Cegelec se charge de la maintenance des installations électriques sur l'ensemble du réseau souterrain de métro (lignes et stations) et concentre son expertise sur le projet NEU4 ainsi que sur la prolongation et l'éclairage de la ligne Sud U1.

De plus, en tant qu'entreprise traditionnelle viennoise, Cegelec contribue activement depuis quatre décennies au projet Smart City Wien. 



Kapsch CarrierCom

kapsch >>>
challenging limits

Railway Dedicated Networks.

Kapsch CarrierCom is a leader in Railway Dedicated Networks (RDN), supporting communication on more than 80,000 km of railway tracks across Europe, Africa and Asia. We have been designing, building, deploying and supporting RDN solutions based on the GSM-R standard for nearly 20 years. Kapsch CarrierCom RDN solutions support operators' mission-critical voice and data communications at speeds of up to 574 km/h.

>>> www.kapschcarrier.com

Gautier:

Wohnen wie Gott in Frankreich

L'art de vivre à la française



Vor den Toren Wiens, im SCS Park neben der Shopping City Süd, eröffnet der französische Möbelproduzent Gautier seinen ersten Flagshipstore in Österreich. Die CCFA konnte am 18. Mai der offiziellen Shop-Eröffnung beiwohnen und berichtet über eine Marke, die das französische Lebensgefühl perfekt verkörpert.

Aux portes de Vienne, dans le Parc du SCS à côté du Shopping City Süd, le fabricant de meubles français Gautier ouvre son premier magasin amiral en Autriche. Le 18 mai dernier, la CCFA s'est rendue à son ouverture officielle et dresse le portrait d'une marque incarnant à merveille l'art de vivre à la française.

Betrieben wird der Store von über 600qm, der passend zum Stil der Möbel aufwändig adaptiert wurde, von Wolfgang Kirsch-Adam (48), der mit viel Erfahrung aus verschiedenen Möbelhäusern in Deutschland und Österreich den Markt bestens kennt. Möbel liegen dem gebürtigen Deutschen, der auch in Frankreich gelebt hat, im Blut. „Ich habe in einem großen Möbelhaus im Lager angefangen und bin jetzt seit fast 20 Jahren in der Beratung. Da lernt man, sich auf jeden Kundenwunsch einzustellen.“ Kirsch-Adam ist überzeugt, mit der Kollektion des bekannten französischen Herstellers den Zeitgeist zu treffen: „In den letzten Jahren galt der kühle und klare skandinavische Stil als chic. Aber die Kunden suchen jetzt wieder mehr

Wärme und Gemütlichkeit für Ihr Zuhause. Da dürfen Möbel auch wieder farbig sein. Gautier gelingt es perfekt, modernes Design ‚wohnbar‘ zu gestalten, egal ob im Ess-, Wohn-, Schlaf- oder Kinder- und Jugendzimmer.“

Im modernen Showroom ist die gesamte Kollektion zu sehen. Aber Kirsch-Adam hat schon seine Lieblingsstücke: „Das 3-in-1 System Nocturne ist schon genial. Esstisch, Klappbett und TV-Wand in einem Möbelstück. Ideal, wenn man Platz sparen muss. Das kann man übrigens auch mit den praktischen Hochbetten. Aber mein Lieblingsstück der aktuellen Kollektion ist das Regalsystem Preface, das man auch frei im Raum positionieren kann. Ein echter Hingucker.“ schwärmt Wolfgang Kirsch-Adam, der gemeinsam mit seinem Team den Store Anfang Mai eröffnet hat.

“French Rendez-vous: Zumindest im Bereich der Wohnmöbel könnte sich mit der Eröffnung des Flagshipstores von Gautier eine neue Liebesgeschichte anbahnen.”

In Frankreich und weltweit ist Gautier bereits mit über 100 Stores vertreten. Neben dem hauseigenen und exklusiven Design ist man dort besonders stolz auf die Nachhaltigkeit und Langlebigkeit der Möbel. Das Holz stammt nur aus Wäldern in der Umgebung der Produktionsstätten im Westen von Frankreich. Alle Möbel werden in Europa produziert, die meisten kommen mit einer 10jährigen Garantie. „Die Vielseitigkeit unserer Möbel und die Möglichkeiten zu kombinieren sind beeindruckend. Wir schulen unsere Mitarbeiter daher aufwändig vor Ort in Frankreich, damit unsere Kunden perfekt beraten werden können. Auf Wunsch übrigens auch Zuhause.“

Résumé :

Sur plus de 600m², ce tout nouveau magasin présente des meubles pour le salon, la salle à manger, la chambre à coucher ainsi que des meubles pour enfants. Géré par Wolfgang Kirsch-Adam, originaire d'Allemagne et fort d'une expérience dans de nombreux magasins de mobilier et de décoration en Allemagne et en Autriche, le magasin a été entièrement adapté et aménagé au style des meubles Gautier. Selon lui, la collection Gautier incarne parfaitement l'air du temps. Elle prend en effet le revers de la tendance du design scandinave froid et épuré en apportant de nombreuses touches de couleur. Un de ses articles favoris? Un lit relevable de la collection NOCTURNE qui peut aussi faire office de bureau et de table de repas. Un autre article phare : une bibliothèque de la collection actuelle PREFACE qu'il est possible de positionner au milieu de la pièce et a l'avantage de s'adapter à tous les espaces. En France, la marque Gautier est déjà présente dans plus de 100 magasins et la marque ne passe pas à côté des thèmes de durabilité et de longévité. Le bois utilisé provient ainsi de forêts situées aux environs des sites de production à l'Ouest de la France. Tous les meubles sont construits en Europe et presque tous garantis 10 ans.

Kontakt | Contact :

Gautier SCS Park

Autoallee 7

2334 Vösendorf

Wolfgang Kirsch-Adam

wien@gautier-shops.com

Tel. 01/ 6091356

www.gautier-moebel.at





Die Genussbäckerei Felzl

Am 24. März fand in unserer Backstube der erste Baguette Workshop in Kooperation mit „ValEUR“ und CCFA statt. Gemeinsam mit unserem Backstubenleiter führten wir interessierte Hobbybäcker in die Geheimnisse rund um unser französisches Baguette ein, das aus speziellem französischen Rohmehl gebacken wird. Einigen Stimmen zufolge schmeckt unser Baguette so richtig französisch!

Das Backstubenteam unter der Leitung von Peter Enzminger produziert Nacht für Nacht, Brot und Gebäck ausschließlich in Handarbeit. Auch am Sonntag. Und seit kurzem auch im ersten Bezirk am Schottentor! Neben unserem vielseitigen Brotangebot entwickeln wir laufend neue Produkte wie z.B. unser Mandelcroissant oder den einzigartigen Schwedenknopf mit Zimt und Kardamom und jetzt unter der Leitung der Kärntnerin, Christina Ostermayer, natürlich auch den Kärntner Reindling!

Im Kampf gegen Lebensmittelverschwendungen setzt Felzl bereits seit 3 Jahren auf das Projekt „I love Brot“. Ein Brotautomat, und die

Felzolinis sorgen dafür, dass kein Felzlbrot im Müll landet. Für Nachtschwärmer und Schnäppchenjäger bieten unsere Filialen in der Schottenfeldgasse & Kaiserstraße ein besonderes Highlight: Unsere **Brotautomaten** werden jeden Abend nach Ladenschluss (ab 19:00 Uhr) mit dem nicht verkauften Brot und Gebäck gefüllt, das zu einem günstigeren Preis entnommen werden kann.

Résumé :

Le 24 mars dernier, la boulangerie Felzl a organisé un atelier baguette en collaboration avec la CCFA et l'association ValeUR. Peter Enzminger, le boulanger de la maison, a pu faire découvrir aux amateurs de pain et de viennoiseries les secrets de préparation de la vraie baguette à la française... à base de farine française bien entendu ! En plus d'une offre très variée de pains, la boulangerie Felzl développe sans cesse de nouveaux produits tels que des croissants aux amandes, des brioches à la cannelle et à la cardamome ainsi que le fameux "Kärntner Reindling". Pour lutter contre le gaspillage alimentaire, Felzl s'engage depuis déjà 3 ans dans le projet *I love Brot*, mettant à disposition dans des distributeurs automatiques des pains et viennoiseries invendus de la journée. Ceci, dès 19 heures dans leurs filiales de la Schottenfeldgasse et de la Kaiserstraße.

Kontakt | Contact :

**Felzl GmbH
Lerchenfelder Straße 99-101, 1070 Wien
01 523 01 41
www.felzl.at**



Thierry Wasser, Parfumeur des Hauses Guerlain

Mon Guerlain, mein unsichtbares Tattoo

Seit 1828 schreibt Guerlain Duftgeschichte. Das neueste Kapitel heißt Mon Guerlain - eine Hommage an die moderne Weiblichkeit. Die CCFA durfte bei der exklusiven Präsentation mit Thierry Wasser, dem fünften Parfümeur von Guerlain, und Eric Joly, Generaldirektor Guerlain Schweiz und Österreich, in Wien dabei sein. Porträt eines verführerischen Parfums.

Mon Guerlain ist ein orientalisch-frischer Duft aus einer neuartigen Kombination aus Vanille Tahitensis, Carla Lavendel aus der Provence - ein klassisches maskulines Attribut in der Parfümerie -, arabischem Jasmin und Sandelholz. Für Thierry Wasser ist ein Guerlain-Duft weitaus mehr als eine Formel, die Akkorde verbindet und seltene Rohstoffe in geheimen Konzentrationen enthält: „Der Antrieb für meine Arbeit ist wie für meine Vorgänger die Begeisterung für schöne Arbeit, die Bewunderung für das Know-how der Handwerker, authentische Begegnungen und aufrichtige Gefühle.“ In Schauspielerin und UN-Botschafterin Angelina Jolie fand er seine Inspiration und Muse. So kreierte er einen Duft, der an die moderne Weiblichkeit erinnert: Eine „starke, freie und sinnliche Weiblichkeit“. Die Partnerschaft zwischen Angelina und Guerlain wurde im Jahre 2015 in Kambodscha vereinbart, als Angelina Jolie dort ihren vierten Spielfilm *First They Killed My Father* drehte. Der Vierpass-Flakon wurde von Gabriel Guerlain entworfen und 1908 vom Hause Baccarat realisiert. Er barg die legendären Düfte und etabliert sich als einer der ikonischen Flakons des Hauses. Den Namen



"Vierpass" verdankt er seinem massiv verarbeiteten Verschluss, dessen Form einem Vierpass mit vier Blättern gleicht. 

Résumé :

La CCFA a pu se rendre à la présentation du tant attendu dernier né des parfums iconiques de la Maison Guerlain en présence de Thierry Wasser, cinquième maître parfumeur de la maison, et de Eric Joly, Directeur Général de Guerlain Suisse et Autriche. Nommé « Mon Guerlain », cette fragrance orientale fraîche rend hommage à une féminité moderne et sublime des matières premières d'exception : la lavande Carla de Provence, le jasmin Sambac, le santal d'Australie et la vanille Tahitensis de Papouasie-Nouvelle-Guinée. Le partenariat avec Angelina Jolie qui en est l'égérie a été conclu en 2015 lors du tournage de son quatrième film *First They killed My Father* au Cambodge. La maison Guerlain reste fidèle à son flacon quadrilobé mythique créé et réalisé par la maison Baccarat en 1908. 

Kontakt | Contact :

Guerlain GmbH
Maria Rudel
Public Relations Manager
Singerstraße 6, 1010 Wien
T: +43 1 533 65 65 22
mrudel@guerlain.fr
www.guerlain.com



Page Executive : une expansion vers l'Est

Page Executive, cabinet de recrutement de cadres dirigeants, renforce sa présence en Europe de l'Est et en Europe centrale.

Page Executive, filiale de Page Group, est un cabinet spécialisé dans la recherche de cadres dirigeants. Avec une implantation forte au Royaume-Uni et en France, Page Executive est en passe de devenir un acteur global qui s'appuiera sur une présence forte dans toute l'Europe et pas moins de 140 consultants dans le monde.

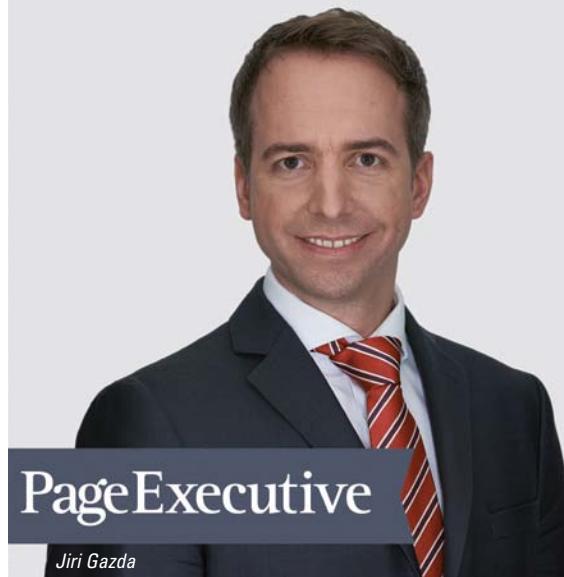
Basée à Vienne, l'équipe Europe de l'Est de Page Executive est aujourd'hui dirigée par le Tchèque Jiri Gazda et apporte son savoir-faire aux entreprises à la recherche d'experts pour renforcer leur comité de direction ainsi qu'aux dirigeants en quête de nouveaux challenges en Europe de l'Est et en Europe centrale.

Pour Olivier Lemaître, Directeur du Comité exécutif pour l'Europe continentale, « Page Executive est un partenaire de confiance qui permet aux entreprises de recruter les talents capables de générer de la croissance et de mener les changements requis par un monde de plus en plus digital. » Le cabinet s'appuie sur un vivier de professionnels « C-Level » à l'échelle européenne pour répondre à tous les besoins des entreprises sur des marchés tels que l'Autriche, la République tchèque, la Slovaquie, la Hongrie et la Roumanie. 

Page Executive : Verstärkte Präsenz in Mittel- und Osteuropa

Page Executive, Personalberatung für Führungskräfte, verstärkt seine Präsenz in Mittel- und Osteuropa.

Page Executive, eine Tochtergesellschaft der PageGroup, vermittelt erfahrene Entscheider auf Top-Managementebene in allen Branchen und Berufsfeldern. In Großbritannien und Frankreich schon stark positioniert, wächst



PageExecutive

Jiri Gazda

Page Executive aktuell zu einem Global Player in ganz Europa heran. Weltweit sind 140 Berater in 24 Ländern tätig.

Für die Region Osteuropa wird Page Executive von dem aus Tschechien stammenden Jiri Gazda aus Wien heraus geführt. Gemeinsam mit seinem Team vermittelt er Kandidaten der oberen Management-Ebene bis C-Level Positionen.

Olivier Lemaître, Executive Board Director für Kontinentaleuropa, sieht Page Executive « als Vertrauenspartner, der es Firmen ermöglicht, Talente einzustellen, die Wachstum generieren und Änderungen in Gang bringen – mit der Herausforderung einer immer digitaler werdenden Welt. » Die Personalberatung nützt dabei einen Pool an qualifizierten « C-Level » Führungskräften auf europäischer Ebene, um den Anforderungen der Unternehmen in Österreich, der Tschechischen Republik, der Slowakei, Ungarn und Rumänien gerecht zu werden. 

Kontakt | Contact :

Page Executive Central & Eastern Europe
Jiri Gazda
Director
Mariahilfer Strasse 17
1060 Wien
T: +43 1 205205 43
jirigazda@pageexecutive.com
www.pageexecutive.com

Société Générale: Ein starkes und vielseitiges Team Une équipe forte et polyvalente

Die Société Générale besteht seit über 150 Jahren und ist weltweit in 66 Ländern vertreten. Vorteile aus diesem sehr umfangreichen internationalen Netzwerk verknüpft mit dem Know-How von 150.000 Mitarbeitern nutzen auch österreichische Firmenkunden. Die drei Geschäftsführer der Société Générale-Einheit in Österreich - Emil Steiner, Martin Kössler und Mag. Christian Piringer - ergeben ein kompetentes Team aus unterschiedlichen Bereichen. Die CCFA führte ein Interview mit den 3 Tenören.

La Société Générale existe depuis plus de 150 ans et est présente dans 66 pays. En Autriche, les entreprises tirent elles aussi profit de ce vaste réseau international riche d'un savoir-faire reposant sur 150.000 collaborateurs. Les trois directeurs de l'unité Société Générale en Autriche - Emil Steiner, Martin Kössler et Christian Piringer – forment ensemble une équipe polyvalente et complémentaire. La CCFA a eu la chance d'interviewer les 3 tenors.

Emil Steiner :

Emil Steiner, Chief Country Officer Österreich, erklärt, dass die Société Générale seit 1972 in Wien vertreten ist. Die Zweigniederlassung bietet Firmenkunden Lösungen in den Bereichen Cash Management / Zahlungsverkehr und Trade Services (z.B. im Garantiegeschäft und in der Akkreditivabwicklung) an und agiert als Hub zum internationalen Netzwerk der Gruppe auch im Bereich Corporate und Investmentbanking.

Martin Kössler :

ALD Automotive, Tochter der französischen Geschäftsbank Société Générale, gehört weltweit zu den führenden Anbietern im Fuhrparkmanagement und Full-Service-Leasing. Weltweit verwaltet das Unternehmen 1,4 Millionen Fahrzeuge in 41 Ländern und zählt damit bei der geografischen Abdeckung zu den Spitzeneitern seiner Branche. In Österreich ist der Fuhrparkexperte seit 2004 tätig und betreut mit rund 55 Mitarbeitern internationale wie österreichische Unternehmen jeder Größenordnung und unterschiedlicher Branchen. Martin Kössler, Regional Director Central & South Eastern Europe, ist bereits seit Gründung der österreichischen Niederlassung mit an Bord und hat mit seiner offenen Art den Geschäftserfolg des Unternehmens entscheidend mitgeprägt. Der gebürtige Kärntner blickt auf über 25 Jahre Branchenerfahrung zurück und begleitete zuvor verschiedene Führungspositionen bei lokalen und internationalen Leasingunternehmen.

Auf die Frage hin, was das Erfolgsrezept sei, antwortet Martin Kössler, dass der Mensch bei ALD Automotive stets im Mittelpunkt stehe, sei dies als Kunde, Lieferant, aber vor allem auch

als Mitarbeiter. So konnte sich im Laufe der Zeit eine offene, von Diversität und Innovationsgeist geprägte Unternehmenskultur entwickeln. Ein Asset, speziell vor dem Hintergrund von neuen Mobilitätskonzepten. „Wird heute noch ein Großteil der Strecken mit dem klassischen Firmenwagen zurückgelegt, werden zukünftig bedarfsgerechte Lösungen und flexible Mobilitätsprodukte wie Corporate Carsharing oder aber auch Telematiklösungen einen größeren Anteil haben. Während diese neuen Angebote bereits in einigen Märkten wie Großbritannien, Italien und den Niederlanden von ALD Automotive erfolgreich etabliert wurden, gilt es nun diese Konzepte auch für den österreichischen Markt zu prüfen und anzupassen“, so Kössler. Auch im Hinblick auf die zunehmende Digitalisierung sieht sich der Fuhrparkexperte gut gerüstet und konnte mit innovativen Online Services wie etwa dem Launch der Fuhrpark App „My ALD“ oder dem Analysetool „ALD optifleet“ die Weichen für die Zukunft stellen.

Die überdurchschnittliche Wachstumsrate des Unternehmens von rund 10 Prozent per anno führt Martin Kössler auf die hohe Servicequalität zurück: „Jedes Unternehmen, jeder Fuhrpark ist einzigartig. Mit maßgeschneiderten Lösungen können wir bei unseren Kunden punkten“ und fügt ergänzend hinzu, dass die Markenunabhängigkeit von ALD Automotive nicht zuletzt auch ein großer Vorteil bei der Kundenberatung sei. Angesichts dessen blickt der erfahrene Manager optimistisch in die Zukunft und rechnet auch weiterhin mit guten Wachstumschancen am österreichischen Markt.

Christian Piringer :

Société Générale Equipment Finance (SGEF)

ist der internationale Equipment- und Vendor-Finanzierungsspezialist innerhalb der Société Générale Gruppe. Als der Marktführer in Europa und Nr. 2 weltweit ist SGEF der Hauptansprechpartner für führende Hersteller und Vendoren in Europa, Afrika, Asien und Amerika. Dank solider Branchenkenntnisse in den Bereichen Transport, Industriegüter und High-Tech betreuen die 3.500 Mitarbeiter der SGEF über 230.000 Kunden in über 40 Ländern. Société Générale Equipment Finance verwaltet heute Vermögenswerte von über 24,8 Milliarden Euro. Mag. Christian Piringer begleitete schon die Gründung und den Aufbau der Niederlassungen in Österreich und Ungarn im Jahr 2000 sowie den Vendor Desk für Südosteuropa. Der gebürtige Wiener war auch für die Gründung und Aufbau der kroatischen SGEF Niederlassung verantwortlich und als Direktor für SGEF Schweiz tätig.

Die Société Générale Gruppe war übrigens schon 1989 mit der Gründung einer Leasinggesellschaft in Österreich (Soglease) Vorreiter für innovative Finanzierungslösungen. Der Gründervater dieser Gesellschaft war Dkfm. Dr. Manfred A. Kunze, Mitbegründer der CCFA und seit 2015 Träger des Ordens der französischen Ehrenlegion. Piringer erklärt: „Als Finanzierer gewerblicher Investitionsgüter liegt uns eine ausgeprägte Branchen- und Objektexpertise besonders am Herzen. Mit diesem Know-how sind wir in der Lage, passgenaue Finanzierungsprodukte - Leasing, Factoring oder Mietkauf - anzubieten. Damit machen wir Unternehmen effektiver und erleichtern Innovationen im Betrieb. Wir richten unser Angebot direkt an den klein- und mittelständischen Unternehmer sowie an Großunternehmen und stehen gleichzei-



tig mit verkaufsfördernden Einkaufs- und Absatzfinanzierungslösungen für Hersteller und Händler zur Verfügung. Nicht nur unsere Berater im Außendienst, sondern auch unsere Innendienstmitarbeiter sind jeweils auf eine Branche spezialisiert und treffen Kreditentscheidungen schnell, mit großer Fachkompetenz und überdurchschnittlich hohen Genehmigungsquoten. Unser Objekt-Know-How hilft uns bei der Kalkulation von Restwerten in Leasingverträgen und ermöglicht in vielen Fällen den Verzicht auf zusätzliche Sicherheiten. Damit wahren die Unternehmer Ihren finanziellen Spielraum bei der Hausbank.“

„Innovate or die“ war das Motto der letzten Konferenz, die SGEF in der Zentrale in Paris abgehalten hat. Anpassung an Veränderung ist nicht mehr ausreichend, SGEF startet in Ländern wie Deutschland oder Norwegen internetbasierte Finanzierungsplattformen im B2B Bereich, die dem Internetbanking für Konsumenten entsprechen. Facherklärungen in Form von Videos, Legitimation über das Web oder der komplette Prozess eines Vertragsabschlusses eines Leasingvertrages sind nun digital im Internet zu jeder Tages- und Nachtzeit (24/7) möglich. SGEF Österreich hat in diesem Jahr ein Internettool für Händler und Hersteller ausgerollt, das die Angebotslegung, die Vertragserstellung und den Vertragsabschluss für Geschäftskunden für Leasing- und Mietkaufverträge online ermöglicht, sowie die Finanzierungszusage automationsgestützt gleich mitliefert. In Kürze wird dieses Tool auch als App für Smartphones verfügbar sein. SGEF wird auch weiterhin neue Markt-

entwicklungen mitprägen und als Innovationsführer das objektgestützte Finanzierungsgeschäft in Österreich weiterentwickeln. 

Résumé :

Emil Steiner - Chief Country Officer Autriche de la Société Générale, E.S. nous apprend que la Société Générale a une filiale à Vienne depuis 1972. Celle-ci offre à ses clients des solutions dans le domaine de la gestion des liquidités, des transactions financières et des services financiers (p.ex. dans l'octroi de crédits et dans la remise de lettres de créances) et agit comme une plateforme centrale pour le réseau international des différents groupes, entre autre dans le domaine du corporate et de l'investment banking.

Martin Kössler - Directeur Régional Europe Centrale et Europe du Sud-Est de ALD Automotive, M.K. était déjà présent lors de la création de la filiale en Autriche. Grâce à son ouverture d'esprit, celui-ci, originaire de Carinthie, a considérablement contribué à la réussite de cette filiale et jouit aujourd'hui de plus de 25 années d'expérience. La recette du succès consiste selon lui à placer „l'humain“ au cœur des préoccupations afin de créer une culture d'entreprise qui puisse laisser place à la diversité et à la créativité. Selon M.K., cela constitue un réel atout, en particulier compte tenu des nouveaux concepts de mobilité : « Étant donné qu'aujourd'hui, la majeure partie des trajets ne se font plus avec la voiture d'entreprise classique, des solutions adaptées aux nouveaux besoins telles que le Corporate Carsharing ou encore des systèmes de télématique devront être mises en place à l'avenir.

La Grande-Bretagne, l'Italie et les Pays-Bas ont déjà recours à ces solutions. En Autriche par contre, celles-ci doivent encore être examinées et testées. » Avec un taux de croissance de 10% par an, soit un taux supérieur à la moyenne, M.K. en profite pour rappeler la grande qualité des services : « Chaque entreprise, chaque flotte de voitures est unique. Le fait que nous puissions apporter des solutions sur-mesure en fonction des besoins de chacun de nos clients nous fait gagner des points considérables. » Un autre atout de taille est selon lui l'indépendance par rapport aux marques. Il aborde enfin l'avenir de manière optimiste et voit un potentiel important de croissance sur le marché autrichien.

Christian Piringer - Originaire de Vienne, C.P. contribua en l'an 2000 à l'établissement des filiales en Autriche, en Hongrie et en Croatie ainsi qu'au centre de distribution de l'Europe du Sud-Est de la Société Générale Equipment Finance (SGEF). Il a également occupé le poste de Directeur de SGEF Suisse et nous fait part de son expérience :

« En tant que bailleur de fonds pour les biens d'investissements commerciaux, une expertise poussée par branche et par objet nous tient particulièrement à cœur. Grâce à notre savoir-faire, nous sommes en mesure d'offrir des solutions de financements tels que le Leasing, l'affacturage ou la location-vente. Notre offre s'adresse directement aux PME et aux grandes entreprises mais s'étend également à des solutions de financement d'achats et de ventes pour les producteurs et distributeurs. » 

FRANZÖSISCHES WOHNDDESIGN

AKTIONSANGEBOTE BIS ZUM 10.06.

Neueröffnung



GAUTIER
Stylish French Living

FABRICANT FRANÇAIS

WWW.GAUTIER-MÖBEL.AT

Autoallee 7 - SCS Park - 2334 Vösendorf - neben Kare Design
TEL. 01/609 13 56 - www.gautier-moebel.at - wien@gautier-shops.com

Willkommen im Business-Club

Bienvenue au Business-Club



Virginie Van Reepinghen

Chers membres,

Ce début d'année s'est poursuivi à un rythme mouvementé. Début mars, nous célébrions la mode française au *Sterngasse 4* et enchainions deux jours plus tard avec une visite exclusive de l'opéra de Vienne animée par le directeur des lieux en personne, Dominique Meyer. Nous le remercions chaleureusement d'avoir été notre guide.

Les élections présidentielles françaises n'ont pas non plus manqué de bousculer cet emploi du temps chargé puisque nous vous convions début avril - tout juste entre les deux tours - à un exposé matinal sur les thèmes de l'élection française, de l'économie et de la monnaie au Bristol. Nous avons ensuite eu le plaisir de découvrir de nombreux vins de la nouvelle région Occitanie / Pyrénées Méditerranée dans les prestigieux salons de l'Ambassade de France.

Enfin, début mai, nous prenions de la hauteur au Sky Lounge de la RBI pour notre 28ème Assemblée Générale. Celle-ci fut notamment l'occasion de revenir sur des thèmes politiques avec l'élection du nouveau Président de la République Française lors d'une discussion à laquelle plusieurs membres de notre Directoire ont pris part.

Je me réjouis dès à présent de pouvoir bientôt accueillir l'été avec vous lors de nos prochaines manifestations ! 🎉

Virginie Van Reepinghen
Assistante Communication & Publications





16



17



18



19



20



Julia Pober

Liebe Mitglieder,

Der Frühling hat Österreich erreicht und mit seiner Ankunft dürfen wir auf zahlreiche spannende CCFA-Events zurückblicken: Im März waren wir zu einer *Fashion and Champagne Soirée Privée* in die Sternsgasse 4 – the fashion deli eingeladen, gefolgt von einem exklusiven Blick hinter die Kulissen der Wiener Staatsopern mit dem Herrn des Hauses und CCFA Ehrenmitglied, Herrn Dir. Dominique Meyer.

Wir konnten uns bei interessanten Abendveranstaltungen zum Austausch treffen, wie dem *Look! Business Award*, bei dem besonders erfolgreiche Business Ladies geehrt wurden. Gleichsam konnten wir bei der *Gala des vins de région Occitanie / Pyrénées Méditerranée* in der Französischen Botschaft eine der schönsten Regionen Frankreichs auf einer kulinarischen Entdeckungsreise erkunden. Abgerundet wurde unser schönes Programm durch Top-Talks rund um die Französische Präsidentschaftswahl zu den Themen *Wahlen, Wirtschaft, Währung* sowie durch die 28. Generalversammlung der CCFA und das anschließende Top-Speaker Event *Europa Quo Vadis* bei der RBI.

Sie sehen also wie dynamisch unser Netzwerk ist: mit seinen Mitgliedern – für seine Mitglieder.

Ich wünsche Ihnen schöne und erholsame Sommermonate.



Ihre Julia Pober, MA
Assistentin Events & Office



32



32

Foto 16 bis 24:
*Gala des vins de région
Occitanie / Pyrénées
Méditerranée*
@ Ambassade
de France



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



31



31



33



> business-club | business-club



Foto 34 bis 53:
28. Generalversammlung
der CCFA und RBI
Networking Empfang
@ Sky Lounge RBI

Dans toute traversée,
**L'IMPORTANT
EST D'ÊTRE
BIEN ASSURÉ**

Außergewöhnliche
Situationen erfordern einen
besonderen Partner.



Herzlich willkommen Bienvenue

> Neue Mitglieder | Nouveaux membres

■ Atelier de Danse

Uchatiusgasse 5/3,
1030 Wien
Geschäftsführung und Kontakt /
Direction et contact: Coco Auriau
Tel: +43 660 65 07 226
cocoauriau@gmail.com
Branche: Klassischer Tanz / Danse classique



■ Cabinet Fact

Place du Chapitre 14,
51100 Reims
Tel : +33 3 2689 5920
Geschäftsführung und Kontakt /
Direction et contact: Christian Vater
cvater@cabinet-fact.com
Branche: Versicherungsvermittlung /
courtage en Assurances
www.cabinet-fact.com



■ Editions Bernest

Lichtgasse 10,
1150 Wien
Geschäftsführung / Direction: Ernst Becvak
Kontakt / Contact: Bernadette Halbron
bernest@bernest.at
Branche: Verlagswesen / Édition
www.bernest.at



■ Meubles Gautier - SFL - HAWO Interior SCS GmbH

Autoallee 7,
2334 Vösendorf
Tel: +43 1 609 13 56
Geschäftsführung / Direction:
Wolfgang Kirsch-Adam (Foto)
Kontakt / Contact: Hayo Hendrik Iversen
iversen@hawo-interior.com
Branche: Möbeleinzelhandel / Mobilier
www.gautier-moebel.at



■ Nénert et Associés Notaires

Avenue Hoche 38, 75008 Paris
Tel: +33 1 53 93 02 02
Geschäftsführung / Direction:
Jean-Christophe Nénert (Foto)
Kontakt / Contact: Jean-Ronan Nénert
j-r.nenert@nenerntnotaires.com
Branche: Notariat / Étude notariale
www.nenerntnotaires.com



■ TUKOA e.U

Mautner-Markhof-Gasse 58/4/33
1110 Wien
Tel: +43 650 611 68 39
Geschäftsführung und Kontakt /
Direction et contact:
Turquoise Maisonneuve, M.Sc.
contact@tukoa.com
Branche: Schmuckdesign / Création de bijoux
www.tukoa.com



> Neue Köpfe | Nouvelles têtes

Zum 1.1.2017 gab es einen Wechsel in der Geschäftsführung bei **Danone Österreich und Slowenien** im Milchfrischebereich. **Karim Chaouch**, 45, ist neuer Country Manager und folgt Dimitri Van der Heyden. Glückwunsch!
Depuis le 1er janvier 2017, **Karim Chaouch** est le nouveau directeur de **Danone Autriche et Slovénie** de la division Produits Laitiers Frais. Il succède ainsi à Dimitri Van der Heyden. Nous le félicitons !



> Neue V.I.E. | Nouveaux VIE

Wir freuen uns 2 neue V.I.E. im Business Center der Französisch-Österreichischen Handelskammer begrüßen zu dürfen. Wir wünschen ihnen viel Erfolg bei ihren neuen Aufgaben in Österreich!

Nous sommes heureux d'accueillir 2 nouveaux VIE au Business Center de la Chambre de Commerce Franco-Autrichienne. Nous leur souhaitons beaucoup de succès dans leurs nouvelles missions en Autriche !

Elodie Olmiccia

Trade Marketing Executive
Central and Eastern Europa

Pink Lady Europe

Tel: + 43 1 711 47 390
elodie.olmiccia@pinkladyeurope.com
Branche: Obst und Gemüse / Fruits et légumes
www.pomme-pinklady.com



Caroline Janson

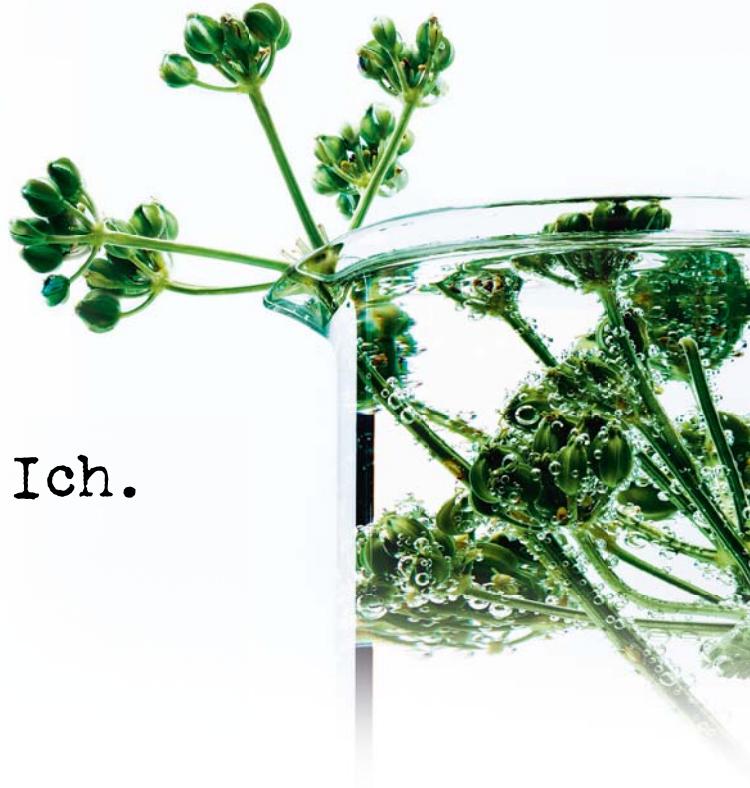
Sales Engineer
SJM Eurostat SAS
Tel: +43 660 1414 926
c.janson@eurostatgroup.com
Branche: ESD-Schutz / Protection ESD
www.eurostatgroup.com



NEU

KORIANDER

// Ihre Haarpflege
für ein gestärktes Ich.



Wir vom Botanicals Atelier haben uns zum Ziel gesetzt, eine luxuriöse Haarpflege mit botanischen Inhaltsstoffen zu entwickeln.

Unsere Forschung in der Welt der kraftvollen Pflanzen führte uns zu Koriander, der außergewöhnlich reich an Omega 6 ist. Seit Jahrhunderten wird seine revitalisierende Kraft in traditionellen botanischen Mixturen verwendet.

Unsere Texturen mit den kostbaren Extrakten des Korianders stärken Ihr geschädigtes Haar. Kräftigen Sie Ihr Haar mit jeder Anwendung und lassen Sie Ihre Sinne durch die vitalisierenden, aromatischen Düfte beleben.

Selbst kraftloses Haar wird intensiv gestärkt.

OHNE SILIKONE
PARABENE
FARBSTOFFE

Unsere Shampoo-Flaschen sind zu 100% recycelt.
Das Beste aus Wissenschaft & Natur.

BOTANICALS
FRESH CARE



FOLLOW US @botanicals_freshcare
#BotanicalsFreshCare

L'ORÉAL
PARIS